

LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

GRATIS

16 DE ENERO DE 1993



VOL: 5 NO: 180 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105

CO-AUSPICADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE
COMMUNITY PHARMACY - Servicio Rápido Y Amigable



ENERO 20 - TOMA DE POSESION NUEVO PRESIDENTE

Información en la página 3.

¡FUERZA HISPANA EN EL CONGRESO!

Información en la página 3 y 6.

CHEQUEE SI SE "PEGO" EN...

LA LOTERIA

Busque resultados, página 5.



CONOZCA SOBRE...
HATILLO

Busque en la página 7.

¡NUEVOS TELEFONOS!

365-3322

FAX: 365-3353

¡Llámenos!

CONTENIDO:

- Página 2: Cívicas y Culturales/
Ocasión Especial*
- Página 4: Editorial/ Ocasión Especial*
- Página 5: Lotería de Nueva Jersey*
- Página 6: Infórmese Usted*
- Página 7: Noticias De Interés/
Rincón Poético/
Municipios de Puerto Rico*
- Página 8: Anuncios*
- Página 9: Historias Entre Tú y Yo*
- Página 10: Su Horóscopo*
- Página 11: La Cocina de Mamá*
- Página 12: Deportes*

CIVICAS Y CULTURALES

HOMENAJE A PADRE LONGO:

Este domingo, día 17 de enero, se llevará a cabo un merecido homenaje al Padre Roque Longo, como tributo a sus 60 años en el sacerdocio. El acto tomará lugar en el Degenhardt Restaurant, localizado en el 602 N. Black Horse Pike, Mt. Ephraim, N.J., comenzando a la 1:00pm. La donación será \$25.00 por persona.

La comunidad hispana Católica de Camden, estaba muerta espiritualmente, hasta que vino el Padre Longo, en el 1953. Desde entonces, ha estado sirviendo a la comunidad, ayudando, tanto espiritualmente, como materialmente. Son cientos y cientos de personas que han recibido los sacramentos del matrimonio, bautismos comuniones, etc. de este gran sacerdote, que ha dedicado 40 años de su vida, sirviendo a esta comunidad hispana de Camden.

A nombre de la comunidad, felicitaciones, Padre Longo y...

¡GRACIAS!

¡Día del AMOR!

¿DESEA ENVIAR UN MENSAJE LLENO DE AMOR... A SU SER AMADO... EN EL "DÍA DE SAN VALENTIN"?

HAGALO, A TRAVES DE...

LA HISPANIDAD

POR LA PEQUEÑA CANTIDAD DE \$5.00 (SI INCLUYE FOTO, \$5.00 ADICIONALES).

LA HISPANIDAD LE HARA LLEGAR ESE MENSAJE TAN ESPERADO...

¡POR ESE SER AMADO!

ENVÍELO A:

LA HISPANIDAD
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105



OCASION ESPECIAL



Un Feliz Cumpleaños para Elvin Santiago, quien cumplió 22 años de edad el día 15 de enero. Lo felicitan, su madre Margarita y sus hermanos Gerardo, Angel y Maggie. "Que cumpla muchos más."

Felicitaciones para el niño Pedro Molina, Jr., quien cumplirá 7 años de edad el día 28 de enero. De parte de su mamá Maritza, su papá Pedro, su hermana Ivelissa y demás familiares.

¡Birthday!

Deseamos felicitar a las gemelitas, Samantha y Bianca Ramirez, quienes cumplieron 2 añitos de edad el día 11 de enero.

De parte de su papá Andrés, sus abuelos Andrés y Noris, tíos, tías y demás familiares.

¡Happy Birthday... Bianca & Sam!

Muchas felicidades para Lillian Rodríguez, quien cumplirá un año más de vida, el día 29 de enero.

"Que disfrutes de ese gran día, te deseamos toda tu familia... Ramirez, Cardona, Lebrón, Morales y Scott."

"Have a great one... Lilly"

Muchas felicidades a nuestro querido hijo, José Centeno, quien cumplirá 10 años el próximo 20 de enero.

"Que pases un feliz día, querido hijo y que Dios te bendiga". Te deseamos tus padres: Aleida y Francisco, y tus hermanos: Francisco, Jr., Jimmy y Edwin.

Felicitamos una vez más a nuestro hijo José y también a Francisco, jugadores de baloncesto de la Escuela de San José, quienes recientemente recibieron trofeos por su brillante participación en un torneo de baloncesto, en el cual la Escuela de San José llegó en 3er Lugar.

¡Felicitaciones!

PASE A LA PAGINA 4.



ENERO 20 - TOMA DE POSESION NUEVO PRESIDENTE (AP)

El miércoles 20 de enero, 1993, tendrá lugar la toma de posesión del nuevo Presidente, **BILL CLINTON**. Se espera que más de 63,000 personas asistan a la inauguración del nuevo gobierno de la nación, la cual dará comienzo a las 7:00 P.M. con actividades de entretenimiento y banquetes.

Cerca de 10,000 invitados harán acto de presencia a los banquetes de inauguración, el día 18 de enero, a las 6:30 P.M. Los mismos se llevarán a cabo en los

(Foto-Cortesía: Catholic Star Herald)

siguientes lugares: *National Building Museum, Sheraton Washington Hotel, Union Station y Washington Hilton Hotel.*

Para esta festividad, han sido invitados numerosos artistas de todas las regiones de la nación, representando toda clase de música, según anunció el co-director ejecutivo del Comité de la Inauguración Presidencial, **Rahm Emanuel**. Entre los artistas invitados, se encuentran: **Los Lobos y Chuck Berry**. Habrán también bandas musicales integradas solamente por mujeres. Otra banda que estará participando en dicha inauguración, sería: *"The Posse"*, del Show de **Arsenio Hall**.

Para esta inauguración, usarán varios lugares:

- Old Post Office Pavilion
- Washington Convention Center
- Washington Hilton Hotel
- National Building Museum
- John F. Kennedy Center for the Performing Arts
- The National Air & Space Museum
- The Omni Shoreham Hotel
- Sheraton Washington Hotel
- Union Station

Después de doce años bajo la administración Republicana, la nación vá a tener un presidente democrata... **BILL CLINTON**.

¡FUERZA HISPANA EN EL CONGRESO!

Pero no sólo se siente la alegría de tener un nuevo presidente con nuevas ideas y buenos planes para mejorar nuestra economía, educación y nuestros altos niveles de desempleo, entre otros problemas que agravan la nación; sino que nuevos congresistas hispanos, ganadores en sus respectivos distritos, suman ahora 17 hispanos en la Cámara de Representantes.

Este hecho, tiene a la comunidad hispana alrededor de toda la nación, llena de alegría. Los latinos estamos tomando fuerza y más interés en la política.

Esta es la mayor representación

hispana en la historia de esta nación, 17 hispanos en el Congreso. De los nuevos congresistas, cinco son demócratas. Ellos son: **Nydia Velázquez**, de Nueva York; **Bob Menéndez** de Nueva Jersey (primer hispano de origen cubano-americano, que nuestro estado envía al Congreso); **Luis V. Guitierrez** de Illinois; **Xavier Becerra** y **Lucille Roybal-Allard**, ambos de California, y **Frank Tejeda** de Texas. Los republicanos eligieron a dos representantes al congreso. Ellos son: **Lincoln Díaz-Balart** de la Florida y **Henry Bonilla** de Texas.

Con esta gran y mixta representa-

PASE A LA PAGINA 6.

EDITORIAL

Recientemente, un reporte del gobierno recomienda aumentar la edad para las personas ser elegibles para Medicare, de 65 a 67 años. Razón: "Ahorrar al sistema billones de dólares, el cual está en camino a la bancarrota"; pero al mismo tiempo, afectará a cerca de 76 millones de personas.

De llevarse a cabo esta decisión...

- Muchas personas se verán obligadas a permanecer más tiempo en sus trabajos, para poder tener derecho al seguro de salud.

- Algunas personas que tengan que retirarse antes, se quedarán sin seguro, por lo tanto, no irán a ver a su médico a menos que no estén bien enfermos, o en caso de gravedad.

- Con lo alto que está el costo de hospitalización y de médicos, será muy difícil para una persona poder pagar los gastos, sino tiene un seguro que responda.

- Este cambio, obligará a las personas a permanecer en sus trabajos, aún cuando su estado de salud no se lo permita, y luego, disfrutarán muy poco de esos beneficios.

Mientras esas personas continúan ocupando las plazas para poder obtener sus beneficios de salud, (los más importantes en estos tiempos, cuando la mayoría de los ciudadanos de este país no tienen un seguro médico), habrán miles de jóvenes profesionales y recién graduados desempleados, esperando que se desocupen dichas plazas para poder trabajar, después de muchos años de sacrificio, estudiando.

VEAN ABAJO,
NUESTROS NUEVOS
NUMEROS TELEFONICOS

La Hispanidad
P.O. BOX 1190 CAMDEN, NJ 08105
Tel: (609) 365-3322
FAX: (609) 365-3353

1 cent.



Publicidad/Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia León
Artes/Gráficas: Féliz Cardona Jr.
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Diana Morales

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el Semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

Ocasión Especial VIENE DE LA PAGINA 2.

Con mi más profundo amor, felicito a mi querida hija LUZ IRENE CARDONA-SCOTT, al cumplir un año más de vida, el día 25 de enero, 1993.



"Felicitaciones, hija, y un pronto regreso, te deseamos; Lulú, tus hermanos Junito y Jeffrey, tus nenes Andy & Bobby, y mamá Odilia." "We love you, mami. Hope to see you soon". Andy & Bobby Scott?

EL PUEBLO HABLA

Los invitamos a que nos escriban y permitan oír su voz en esta nueva sección, creada para ustedes, nuestros fieles lectores. Escriba sus comentarios acerca de cualquier problema existente en su vecindario, o comentario que tenga acerca de nuestro Semanario. Envíe sus cartas a la siguiente dirección:

LA HISPANIDAD
Sección: EL PUEBLO HABLA
P.O. Box 1190
CAMDEN, NJ 08105

El Programa de Inglés como Segundo Idioma de (ESL) de CAMDEN COUNTY COLLEGE, ofrecerá en la primavera, un curso de Inglés Básico. Se requiere diploma de Escuela Secundaria (High School). El curso empezará el 25 de enero y concluirá el 14 de mayo. El curso consistirá de: Gramática, Lectura, Escritura e Inglés Conversacional. Las clases serán de Lunes a Viernes, en la mañana, en los colegios de Blackwood y Camden.

¡EL CURSO ES GRATIS!

Sin embargo, los estudiantes tendrán que pagar por los libros y disketes de computadora.


Para más información, llame a:

GRAIG KATZ
BLACKWOOD
 227-7200 Ext. 539

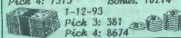
PATRICIA MCGEE
CAMDEN CITY CAMPUS
 338-1817

LOTERIA

¡Juegue Ahora! en:
 NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY
 Pronto también, en:
 WESTFIELD AVENUE PHARMACY



1-6-93 Pick 3: 950 Pick 4: 6537	1-9-93 Pick 3: 644 Pick 4: 7485
1-7-93 Pick 3: 884 Pick 4: 4308 Pick 6: 12, 17, 22, 32, 36, 37 Bonus: 86873	1-10-93 Pick 3: 032 Pick 4: 2390
1-8-93 Pick 3: 309 Pick 4: 7313	1-11-93 Pick 3: 372 Pick 4: 4320
1-12-93 Pick 3: 387 Pick 4: 8674	Pick 6: 11, 18, 20, 38, 39, 46 Bonus: 10214



¿Ha sido usted, o alguien conocido, acusado de un delito, o crimen?

- EL ABOGADO -

TOMÁS DeMARCO
 le ayudará!!!

El Sr. DeMARCO también le ayudará en problemas de...

- * Casos de drogas
- * Armas
- * Casos delincuencia juvenil
- * Homicidios
- * Casos de tráfico
- * Corte municipal
- * Solicitud para bajar fianzas
- * Manejar en estado de embriaguez
- * Conducta desordenada

CONSULTA INICIAL...GRATIS!
 PRECIOS RAZONABLES!

VISITENOS... en el:

113 N. 4th Street
 2do piso
 (Cerca calles 4 & Market)
 Camden, New Jersey
 Tel.: 541-1800

¡Fuerza Hispana en el Congreso!

Viene de la página 3.

ción de latinos en Washington (puertorriqueños, cubano-americanos y mexicano-americanos), esperamos que los problemas que aquejan a la comunidad hispana alrededor de la nación, sean atendidos próximamente.

La fé del pueblo hispano en los Estados Unidos está puesta en sus líderes. Además, los hispanos obtuvieron, no menos de 19 nuevos escaños en legislaturas estatales alrededor de la nación norteamericana, el pasado 3 de noviembre.

¡ENHORABUENA!

¡Infórmese Usted!

Durante este siglo, en la América del Sur se han registrado terremotos muy violentos, especialmente en Chile, donde la ciudad de Valparaíso ha sido destruida en varias ocasiones.

En la América Central han destruido los terremotos varias veces la Ciudad de Guatemala y a Cartago, Costa Rica. La ciudad de San Salvador, capital de la República de El Salvador, ha sufrido muy fuertes terremotos y es raro la semana en que no se registren en ella microsismos, al punto de ser denominada la zona en que está clavada "Valle de los Hlamacos".

Santiago de Cuba ha sido sacudida por numerosos macrisismos, o temblores de tierra, desde su fundación, pero los terremotos se producen por el desplazamiento de los bloques fallados de la corteza terrestre en la Fosa de Bartlett, situada al sur de Cuba. El último terremoto violento que causó grandes daños materiales y algunas víctimas, ocurrió en Santiago, en el mes de febrero de 1932.

De todos los fenómenos naturales, ninguno aterroriza más al hombre que los terremotos. Afortunadamente, la mayoría de los terremotos se producen en los fondos oceánicos (maremotos), ó en regiones deshabitadas.

PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS INC.

523 N. 27TH Street
Camden, NJ 08105

Todo Trabajo Garantizado

- * Hacemos toda reparación de cristales de su auto, o camión *
- * Hacemos remolques *

Aceptamos:



Y CHEQUES

Teléfonos:

963-3124

963-0951

963-0374

1-800-794-2059

(FAX) 966-8107

HORARIO:

Auto Glass

Lun. a Vier. 8:30am - 5:00pm

Sabados 8:30am - 1:00pm

AUTO PARTS

Lun. - Vier. 8:30am - 5:00pm

Sabados 8:30am - 1:00pm



VISITE A...

Bao Nguyen, M.D.



Medicina Interna
Práctica General
Aceptamos Medicaid
Seguro de NJ
Papeles de WIC

Horario:

lunes, mierc. y jueves

1pm a 7pm

martes y viernes

5pm a 7pm

sabados

10am a 2pm

SE HABLE ESPAÑOL

2706 WESTFIELD AVE.

964-2801

Eileen Shimizu, Esq.

126 N. BROADWAY
CAMDEN, NJ 08102
(609) 541-8163



- Asuntos Comerciales y Contratos de Negocios
- Divorcios y Quiébras
- Corte Municipal (Casos Criminales)
- Inmigración • Compensación de Trabajo
- Visitenos!!!

HABLAMOS ESPAÑOL
(Lunes y Jueves)

Recordatorio Especial

Para SANDRA SERRANO:

"Aunque ya no estás con nosotros en cuerpo, quiero que sepas que el día 20 de enero, día en que cumplirías tus 20 años, te llevaremos en nuestro pensamiento y te estaremos recordando en nuestras oraciones".

Como un recuerdo de tu mamá: Agnes Medina, tu papá: Monserrate Serrano, tus hermanos: Mabel, Randy, Teresita, Miguel, y sobrino Jonathan. Recuerdos también, de parte de tu abuela: María López "Chepa".

Q.E.P.D., Querida Sandra!

Noticias De Interés

¡JOVENES!

¿Buscan algo que hacer? ¿Quisieran aprender acerca de programas escolares y asignaciones? ¿Quisieran aprender acerca de eventos sociales y culturales?

La ciudad de CAMDEN, se complace en anunciar una nueva línea telefónica para JOVENES - INFORMACION DE RECREACION.

¡LLAMAMOS! Tel: 1-800-696-TEEN.
Los teléfonos son atendidos por jóvenes de Camden.

HORAS: 4:00PM hasta 8:00PM.
(Un mensaje grabado estará disponible durante otras horas).

Auspiciado por el Departamento de Servicios Comunes y la Junta de Educación.

1-800-696-TEEN

MUNICIPIOS DE
PUERTO RICO

HATILLO



Año de Fundación: 1823.
Origen del Nombre:
Diminuto de hato.
Originalmente perteneció al Hato Grande de Arecibo.

Personalidades: José R. Millán, José P.H. Hernández, Lorenzo Coballes Gandía, Pedro Pablo Vargas, Carmelo Rodríguez, Velda González y Miguel Alcaide.
Curiosidades: Se conoce como la Costa Azúl de Puerto Rico.

RINCON POETICO

EL SEMBRADOR

(Por: Joaquín Oquendo (Carlos Negrón)
El Pitirre Borincano-

Predica la BIBLIA, hermano a tiempo y fuera de tiempo, multiplicando el talento Que Dios, ha puesto en tu mano.

Sé que te espera el desvelo el hambre, la sed, la calumnia, por predicarle a la arcunia que clama sobre este suelo. pero, a cambio del desdén sé que te espera también una corona en el cielo.

Cuidado, con el dinero cuidado, con las mujeres, siempre mostrando que eres humilde, fiel y sincero.

Cultiva el amor y el bien dándole la espalda al mal, que Satán, Eva y Adán vertieron en el Edén.

Adelante, misionero sin dar un paso hacia atrás, pues, te espera el mundo entero con el mensaje de paz.

Pies herreros, pies que avanzan con destreza y fundamento, por el sendero sediento de fé, de luz y esperanza.

Honra a tu rey!
que el portento lo verás... en buenaventuranza, de ésto...que es todo un momento!!



**EAST SIDE
DELI & REST.**

2206 FEDERAL STREET
CAMDEN - 541-1442

PROPIETARIA: MABEL

Se venden toda clase de Comidas Criollas:
Ensalada de Pulpo; Carne Guisada y Bistec y
Tostones. También se venden
Comidas Americanas: Steaks,
Hoagies, Sandwiches, etc.



Favor de patrocinar a
TODOS nuestros
 auspiciadores.

J & C IRON

Hacemos e Instalamos rejas para
 puertas, ventanas, balcones,

escaleras y verjas.

Se Habla Español

¡SE HACEN ESTIMADOS GRATIS!

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ
 541-6403

WWSJ 1310 AM RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes,
 de 10:00 pm a 12:00 am, lo mejor
 en SALSA, MERENGUE, BALADAS. Además,
 TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra
 Comunidad Hispánica.

FELIX MONTES, Director.

LLAME AL:

365-5600



LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA EN
 24 HORAS. CRÉDITOS FÁCILES.

Juegos de Sala, Cuartos y Comedor.

2502 FEDERAL ST. CAMDEN
 (609) 964-5473

MANUEL LEIVA

LEYVA & MONTOYA ASSOCIATES

Notario Público, Contabilidad,
 Planillas Personales y
 Comerciales. Seguros de Vida.
 Curso de inglés: "NO PROBLEM"

323 Market Street, Camden - (609)667-6309

PALACIO TRAVEL



4th STREET & MARKET
 (609) 966-6464

Horas de Oficina: Lunes/Viernes 9am-5pm
 Sábados 10am-2pm

ESPECIALES

Phila. a San Juan - \$371.00
 Phila. a Sto. Domingo - \$468.00
 Phila. a Miami - \$382.00
 Phila. a México - \$518.00

Si las reservaciones han sido hechas,
 usted puede recoger sus toletos en
 nuestra agencia.

VIAJE A... CANCÚN, MÉXICO

4 días y 3 noches
 Desde el 23 al 26 de abril, 1993.

Nos acompaña: MARÍA DEL PILAR
 de la Estación SUPER AM 92

La oferta incluye:

- * PASAJE IDA y VUELTA
- * 4 días y 3 noches - Hotel Dos Playas
- * Transportación Ida y Vuelta -
 del aeropuerto al hotel.
- * Impuestos (taxes) y cargos adicionales.
- * Usos de todas las facilidades del hotel
 incluyendo piscina y deportes acuáticos.

Los precios por personas serán:
 \$449 - acomodo 3 personas por habitación.
 \$459 - acomodo 2 personas por habitación.

¡Nuevo Servicio!

¡¡¡ENVÍE DINERO A CASA!!!

Use nuestro servicio rápido,
 el más eficiente, seguro y módico.
 Los más altos niveles de pago en
 República Dominicana.

Tenemos servicios a:

- * COSTA RICA * GUATEMALA * MEXICO
- * PUERTO RICO * REP. DOMINICANA

HISTORIAS... Entre Tú y Yo



"El Desamparado"

CAPÍTULO 2

Días después, en el colegio, Eduardito se vé con el desamparado.

-¡Hola, Eduardito!

-¡Hola! Hoy le traigo un pedazo de chocolate y leche.

-Gracias hijo, que Dios te lo pague.

-En el colegio la monjita nos enseña a compartir con el necesitado (dice, compartiendo con él su merienda).

-¡Eres tan bueno, Eduardito!

-¿Sabe? Mi mamá me dijo que no lo viera más, que usted podría ser malo.

-Yo no soy malo, Eduardito. ¡Estoy tan sólo en la vida! Yo he perdido toda una vida, sólo por una equivocación, que me costó miles de dólares.

-¿Usted tenía dinero antes?

-Sí, Eduardito... y mucho.

-Bueno, lo que pasó es que... (y cuando iba a comenzar el relato, la campana suena y Eduardito tiene que volver a clase).

-Hasta luego, señor.

-Hasta luego, Eduardito, y muchas gracias.

En la clase, los compañeros de Eduardito, se burlan de él, al verlo cada día con el desamparado.

-¡Tú estás loco, tú estás loco!

(dicen un grupo de sus compañeros, a coro).

-Yo no estoy loco, ustedes son unos tontos.

-Tonto eres tú, que compartes tu merienda con ese hombre. (dice una compañerita).

-Tú eres un bobo (le dice otro), no conoces a ese hombre y te pasas con él siempre, ya ni juegas con nosotros como antes.

-No, porque mi deber como cristiano, es ayudar a ese hombre, eso es lo que enseña Sor Marta, yo sólo cumplo...

En eso llega la monjita, y los niños paran de discutir, y comienza la clase.

Días después, Eduardito roba de su casa, crema de afeitar, navajas, un frasco de aspirinas y un dinero en efectivo de su mamá, y se lo entrega al desamparado.

-Tenga señor, ésto es para usted.

-Pero Eduardito, ¿de dónde te has sacado todo ésto? ¡Hasta dinero!

-Todo ésto es de mi mamá y ella no lo usa.

-¿Y el dinero?

-El dinero... el dinero es mío.

Es mío y se lo doy a usted para que compre algo útil, y con lo demás, se afeita y se cuida.

-Eduardito, tú eres como mi angel de la guarda. ¡Dios te bendiga!

-Bueno me voy yá señor, porque el autobús me espera para regresar a la casa. Hasta mañana.

-Hasta mañana, Eduardito, y gracias (de los ojos del desamparado brotan lágrimas, al ver la buena obra del niño).

A los pocos días, Leyda descubre que le faltan algunas cosas y entre ellas, \$50 dólares. Sin pensarlo, Leyda cuestiona a su hijo sobre ésto y él confiesa la verdad. Leyda castiga a Eduardito, y éste, llorando, cumple el castigo sin quejas.

Continuará...

PENSAMIENTO...

El que desprecia la corrección, no se aprecia a sí mismo. El que atiende a la reprensión, adquiere entendimiento.

Ramón Acosta, MD
PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

- Terapia Física • Nor-plan
- Control Natalidad
- Implante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS
Atiende: Lunes-Viernes/ 9am-5pm Sábados 9am-4pm

756-0010

2 LEGNARD STREET, CAMDEN

SU HOROSCOPO



Por: Hna. Oddy



ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)

La armonía en el hogar es lo más importante para ti. Dale a tu hogar un toque más personal, con los colores y decoraciones que a ti te gustan. Rodéate de buenas compañías y te sentirás contento/a.

Tu número: 432

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Estos días, van a ser para ti de experiencias inolvidables. Habrán varias fiestas y eventos sociales, a los cuáles asistirás. Los astros te indican que disfrutes, pero con cuidado. No te excedas en las carnetas.

Tu número: 180

TAURO: (Abr. 19 - Mayo 20)

A veces te sientes, como el que puede demostrar cualquier problema, pero, de pronto, pierdes las energías para seguir adelante. No te desanimes y lucha por tus logros. El tiempo será tu aliado y vencerás.

Tu número: 350

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

No basta ser inteligente, para alcanzar lo deseado. Hay que tener fe y fuerza espiritual, para seguir en la continua lucha de la vida. Los astros te indican que vds a conseguir lo que desean, muy pronto.

Tu número: 550

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)

Nuevos horizontes se abrirán en tu seno familiar. Notarás algunos cambios. Toma las cosas con calma y no te apures tanto por poner las cosas en orden. Todo se presentará, según tus deseos.

Tu número: 696

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

En estos días, te encontrarás con una persona que te propondrá un tremendo negocio. Ten más fe en ti mismo/a, y más puertas beneficiosas se te abrirán para tu futuro. Pon más atención a tu pareja.

Tu número: 246

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)

Nuevas amistades llegarán a tu vida, lo que te ayudará a ser más feliz. Pasarás días alegres y divertidos, pero habrán momentos en que te aburrirás, y desearás estar sólo/a, en la intimidad de tu habitación.

Tu número: 104

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23)

Esta es la mejor época para comenzar a trabajar en esos proyectos que quieres realizar. Disfruta de actividades con tu familia y amigos. Un dinero llegará pronto a tus manos. Recibirás una grata sorpresa, por parte de un familiar.

Tu número: 070

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

En tus caminos, hay muchas veredas y una es de triunfo para ti. Se te presentan cosas sorprendidas, guiadas por la luz estelar. En el amor hay cambios para ti, pero ten cuidado, no cometes errores.

Tu número: 164

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

No hagas nada a la ligera, sin antes pensar detenidamente si está bien. Tu vida puede cambiar en muchos aspectos. Cambios de posición en el trabajo, o cambios de residencia. Todo depende de tus actitudes.

Tu número: 978

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Te sientes con mucha energía solar. Los astros te darán fuerza y optimismo para tus labores diarias y asuntos financieros. Oportuna por hacer nuevos inventos creativos, o renovar tu hogar.

Tu número: 490

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

No vds a sentirte contento/a, hasta no ver realizada tu vida. Necesitas comunicarte con alguien de tu confianza para que te ayude. Lograrás tus metas, en las cosas más importantes para ti.

Tu número: 424

MAGIC SHEAR'S



HAIR FASHION FOR
MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105

Open: Mon. Tues. 9AM to 5PM
Wed., Thurs., Fri. 9AM to 7PM
Sat. 9AM to 4:30PM

Nexus & Redlin 963-8271

DIANE

GIFTS & FLOWERS



- * Flores frescas y plantas.
- * Arreglos naturales y artificiales (seda), para todas, funerales y toda ocasión.
- * Globos y Canastas.
- * Regalos para toda ocasión.

Y MUCHO, MUCHO MÁS!

Enviamos flores a cualquier parte del

2716 Federal Street
Camden, NJ 08105

MUNDO.

541-0454

LA COCINA DE MAMA



SOPA DE AJO

Ingredientes:

- 8 tazas caldo de pollo
- 12 dientes ajo pelados y picaditos
- 3 cdas. aceite de oliva
- 4 huevos
- 3 cdas. perejil picado, fino
- 8 rebanadas de pan seco (francés)
- 3 cdas. mantequilla

Procedimiento:

En una olla, caliente 2 cdas. de aceite y agrega 3/4 partes del ajo picado. Dore el ajo (ligeramente) y añada el caldo de pollo. Caliente, hasta que hierva. Parta poco a poco los huevos directamente sobre el caldo y remueva al mismo tiempo, para que el huevo queda en forma de hilos. El otro sartén, dore el resto del ajo, con el aceite sobrante y la mantequilla. Agregue las rebanadas de pan y fríalas hasta que queden doraditas. Sirva la sopa en el recipiente; añada los panes, de forma que floten y adorne por encima con el perejil picado. Sírvasse bien caliente. (Cortesía: MAS)

PONCHE DE MANZANA CALIENTE:

INGREDIENTES:

- 2-1/2 litros de sidra de manzana
- 8 clavos de olor
- 2 ramitos de canela

PROCEDIMIENTO:

Caliente la sidra (con o sin alcohol) y las especias. Hierva por 2-3 minutos. Sirva en copa ponchera, con ramita de canela.

¿Tiene cosas innecesarias?...

¡Véndalos inmediatamente!

Anúnciese en un Clasificado de...

¡LA HISPANIDAD!

Busque en su ático
y limpie su sótano
y haga dinero al
mismo tiempo.

Envíe su cheque, o
Money Order de
\$5, a: La Hispanidad
P.O. BOX 1190
Camden, NJ 08105.



POPEYES CHICKEN FAMOUS FRIED & BISCUITS

Boird Blvd. & Marlton Pike Camden, NJ
(609) 964-9675

¡MIRE
ESTO!

12 PIEZAS DE
POLLO
Y 6 BISCUITS

POR
SÓLO:

9.99

POPEYES

CORTE Y AHORRE

**2-Piece
Dinner**

2-Piece Dinner
with
Mashed Potatoes
& Cajun Gravy
for only

\$1.99

Oferta Expira:
30 de enero, 1993

Protein coupon when ordering one Chicken or
Turkey meal. Valid where restaurants have
this offer. Not valid with other offers. Good at participating
restaurants only. ©1991 All Corporate Enterprises, Inc.


CLASIFICADOS

CASAS PARA RENTAR:

- * 135 State Street, Camden, NJ
\$475.00 Mensuales
- * 1492 Mt. Ephraim Avenue
Camden, NJ
\$550.00 Mensuales

Para más información, llamar al:
964-1465

HING'S LAUNDROMAT
2206 Federal St. Camden
Abierto los 7 días,
de 7am a 10pm.
Miérs. y Viernes
Lavadoras .75¢
Secadoras 9 mín. por 25¢

Otala
Grocery 
68 S 30th St.
Camden - 541-3617
Sandwiches, Hoagies,
Cheese Steaks y
Productos Hispánicos

BELTRAN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St. Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

Egg's
SUPERMARKET 
Productos tropicales,
carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1888



DEPORTES

**Reggie Jackson:
El Espectáculo**

**POR: RUBEN RUIZ -
EL SONERO DEL DEPORTE**

Nuevamente, *Reginald Martínez Jackson*, mejor conocido como *Mr. Octubre*, o *Reggie Jackson*, ocupó la luz del espectáculo, al ser elegido al Salón de la Fama. *Jackson* fué elegido por un margen superior, por los escritores de la Federación de Béisbol. *Jackson* se convirtió en el jugador elegido número 29 al Salón de la Fama en su primer año de elegibilidad.

Reggie jugó con cuatro equipos de la Liga Americana; estos fueron: el Oakland A's, Los Angeles de California, los Orioles del Baltimore y los Yankees de Nueva York. En 21 temporadas en el béisbol de Grandes Ligas, *Jackson* conectó 563 jonrones, empujó 1,702 carreras y terminando así un promedio de .262. También ganó cuatro campeonatos de jonrones, y participó en 2 Juegos de Estrellas.

Mr. Octubre, nombre con el cuál fué bautizado por sus participaciones en las Series Mundiales, conectó 10 jonrones en 98 turnos al bate en seis Series Mundiales, tres con Oakland y tres con los Yankees.

El pasado verano, nuevamente, *Jackson* nos demostró que su poder ofensivo no ha perdido ninguna fuerza. En un juego de exhibición, antes de comenzar el Juego de Estrellas en San Diego, *Reggie* conectó un jonrón de 385 pies con las bases llenas contra el lanzador, *Bob Gibson*.

Si *Jackson* era el espectáculo, también era el punto de controversia. Una noche en Fenway Park, durante un partido, su dirigente Billy Martin le llamó la atención, en referencia a una mala jugada en el guardabosque izquierdo, y el argumento se tornó tan violento que por poco terminan a las manos, o sea, a los "jinetazos".

Reggie Jackson... La Controversia, o El Espectáculo, sea lo que sea, pero su lugar en el Salón de la Fama es muy bien merecido... Les informó nuevamente, para mi gente, el Sonero del Deporte, Rubén Ruiz.

Como siempre apoyando a la Comunidad



Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana.

Recogemos y entregamos su receta completamente GRATIS!

Revistas y productos Hispanos.

HABLAMOS ESPAÑOL

Westfield Ave Pharmacy

2635 Westfield Ave,

Camden

966 0100

Northgate

Comm. Pharmacy

Northgate 1, 7th & Linden

541 8242



RIZIO & HAMILTON

En New Jersey:

(609) 541-9088

Manejamos lesiones, causadas por...

En Penna:

(215) 567-1900

- * Accidentes de autos, guaguas, trenes
- * Manejar en estado de embriaguez
- * Resbalos y caídas
- * Peatones golpeados por caídas
- * Motoristas sin seguro
- * Asalto, guardia seguridad
- * Malpráctica (médica)
- * Nacimientos
- * Daño cerebral
- * Negligencia quirúrgica
- * Malinterpretación
- * Diagnóstica - Cáncer
- * Lesiones ortopédicas
- * Anestesia... y catástrofes.

* Consulta -Gratis- se provee intérprete, si es necesario * No paga, hasta que colectemos dinero para ud. * Visitas al hogar y hospital para los impedidos * Arreglos de transportación, para visitas a nuestra oficina central, en el Centro de Filadelfia.

